

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1923)

Heft: 106

Rubrik: Home news

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telegrams : FREPRINCO, LONDON.

No. 106

LONDON, JUNE 16, 1923.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	{ 3 Months (13 issues, post free) - - - 36 12 " (26 " " " - - - 66 (52 " " " - - - 12-
SWITZERLAND	{ 6 Months (26 issues, post free) - Frs. 7.50 12 " (52 " " " - - - 14.-

(Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konto:
Basle V 5718).

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto:
Basle V 5718).

HOME NEWS

A further Note with reference to the Lausanne murder has been received from the Soviet Government, but on account of its insulting insinuations and its generally aggressive tenor the Federal Council has declined to reply to it.

Little sympathy is being shown in either the National or States Councils with the proposed hunt regulations, and the further discussion has now been adjourned to a future session. The proposition that the *chasse* should be closed on Sundays has created widespread dissatisfaction in the Canton Ticino, where this sport is general and constitutes a welcome source of income for poor families. This trend of centralisation, entailing an attack on cantonal rights and privileges, is much resented.

Col. Sonderegger, late Chief of Staff of the Swiss Army, has in a long communication to the press entered into the reasons for his resignation. He maintains that he had lost the confidence and support of Government circles, and that the latter had withheld the further promotion which he thought due to him.

For the reconstruction of the Central Post Office in Basle and the installation of an automatic telephone exchange the Federal Council propose to allot Frs. 352,000.

A new taxation law has been sanctioned by the voters of the canton of Geneva; while new taxes have been created, the old ones are to be imposed on a more rational basis. The accumulated deficit of the canton is about 160 million francs.

In the Lucerne municipal elections last Sunday the bourgeois parties slightly increased their majority on the councils.

The Communists of the Basle Grosse Rat strongly criticized the action of the local government in promising police assistance to the neighbouring sister canton during a recent strike (Buss & Co.).

Contrary to a former decision by the local authorities, the Jewish children in the Zurich schools will in future be exempt on Saturdays from lessons necessitating writing, drawing, etc.

By a preliminary arrangement with the Handley Page Company, the present air service Manchester-Paris will be extended to Basle and Zurich. The machines will be able to carry a maximum of 16 passengers, and the transit from Manchester to Zurich will take just over ten hours. The service will be subsidised by Swiss interests to the amount of Frs. 1,500 for the double journey, or a total of Frs. 92,000, of which the Federal Post Office will contribute Frs. 18,000; Basle and Zurich will each furnish Frs. 37,000. An additional hangar will be erected at the Dübendorf air station.

Dr. Henri de Montmollin, formerly chief physician at the municipal hospital, died in Neuchâtel at the age of 82; he took part in the war campaigns of 1866 and 1870 as a member of the German Army Medical Corps.

M. Jean Tissières, a native of Martigny (Valais), who recently died in Davos, left Frs. 133,075 for charitable and utilitarian purposes.

Gustave Fonjallaz, the syndic of Epesses, died at the age of 68 from the consequences of a recent motor accident. He was a large wine-grower, and is said to be the first Vaudois aviator to fly from Lausanne to London.

EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

Eine Erinnerung. — Vor ungefähr dreissig Jahren, am 2. Mai 1893, erfolgte der Empfang des deutschen Kaisers, des jetzigen "Eremiten von Doorn", in Luzern. Das Kaiserpaar kam von Italien her, wurde in Flüelen empfangen und auf dem Dampfer "Stadt Luzern" nach dem festlich geschmückten Luzern geführt. Wenn man heute die Berichte über die Ausschmückung der Stadt und über den

Empfang selbst liest, erhält man den Eindruck, dass es vor dreissig Jahren reichlich devot und untertänig zugeht in der luzernischen Republik. Nun, die Zeiten waren ja auch andere als heute, da die Königs- und Kaiserkrone im Kurs bedenklich gesunken sind. Vor dem Schweizerhof war damals eine eigene Landungsbrücke (die "Kaiserbrücke") gebaut worden, mit einem Baldachin und einem veritablen ausgestopften Adler darüber, mit ausgebreiteten Schwingen. Ueber der Seebrücke hing eine riesige kaiserliche Krone. Ankunft und Abfahrt des Kaisers wurden mit 24 Kanonenschüssen angezeigt. Selbstverständlich war die bekannte "Ehrenkompagnie" (eine Kompagnie Infanterie und eine Schwadron Dragoner) aufgestellt. Da sprach der Kaiser das gewichtige Wort, dass unsere Kavallerie sehr schöne Gäule besitze. — Das Essen fand im Schweizerhof statt, wo Bundespräsident Schenk und der Kaiser die gewohnten nichtssagenden und zu nichts verpflichtenden Tischreden hielten. Die Zeitungen brachten damals selbstverständlich diese Reden — in der Rede des Kaisers die Ich und Mir und Uns gross gedruckt — und auch Zeichnungen, in welcher Anordnung die Herrschaften am Tisch gesessen sind. Auch die Speise- und Weinkarte wurde gewissenhaft abgedruckt. Es waren von beiden Arten rechte Sachen dabei; die Eidgenossenschaft hatte sich nicht lumpen lassen. Es verlief alles prachtvoll, sogar das Defilieren der Soldaten und das Wetter. Die "Kaiserstadt" bekam auch riesigen Besuch aus allen Gegenden. Uns ist nur eines von dem damaligen Empfang in kräftiger Erinnerung geblieben: die langen Demokraten Schritte unseres Bundespräsidenten neben den Hofschrittlern "Ihrer Majestät." Schade, dass der Zeitungswunsch vom 2. Mai 1893, der deutsche Kaiser möge ein Hort des Friedens sein und bleiben und seinen Ruhm darin sehen, dass von seiner Regierung eins gesagt werden könne, sie habe den Frieden gewahrt, in das fürchterliche Gegenteil umschlug. — Es steigen trübe Bilder auf.

(Luzerner Tagblatt.)

Die Ergebnisse der Kriegsgewinnsteuer. Die ordentlichen Einschätzungen für die Kriegsgewinnsteuer sind nunmehr beendet. Die Gesamtsumme der ausgestellten Steuerrechnungen erreichte auf Ende April 1923 790,758,956 Fr. Hiervon wurden an die Staatskasse auf Rechnung Mobilisationskonto überwiesen 552,192,119.75 Fr., an die Kantone wurden abgeliefert 60,577,528.67 Fr. An den Arbeitslosenfonds wurden überwiesen 108,953,703 Fr. Von den Ausständen von 27,040,460.73 Franken gegen 38,775,000 Fr. auf Ende August 1922 entfallen 1,582,505.15 Franken auf bestrittene Steuern und 25,457,955.58 Fr. auf fällige Steuern. Die bis Ende April 1923 gewährten Nachlässe erreichten den Betrag von 38,643,789.67 Fr. Auf Verlustkonto wurden abgeschrieben 4,712,447.34 Fr.

La fête des narcisses à Montreux. — La onzième fête des narcisses a été célébrée hier avec le succès le plus complet. A midi, les invités étaient réunis à l'hôtel Monney, pour le lunch officiel d'inauguration. M. Miauton, président de la fête, a souhaité, en termes excellents, la bienvenue à ses invités. Et ce fut le seul discours.

Le spectacle commença à 14 heures exactement, mais malheureusement un petit orage survint, qui obligea à une suspension d'une trentaine de minutes. Dès que le soleil eut fait sa réapparition, ce fut un véritable enchantement; plus de 5000 spectateurs enthousiasmés firent, au célèbre ballet russe Diaghilew, un accueil triomphal. Ce fut, d'abord, *Le ballet des sylphides*, puis le grand ballet de *La belle au bois dormant*, de Tchaikowski, dont le succès a été énorme. Mme. Martinelli, de l'Opéra, se fit aussi applaudir dans trois morceaux, dont le *Bleu Lézard*, de Jacques-Dalcroze.

L'orchestre de Berne, dirigé par M. Ansermet, s'est acquitté avec conscience de sa lourde tâche.

Le corso traditionnel, qui se déroula à l'issue de la représentation, n'avait rien à envier à ses prédécesseurs : les concurrents rivalisèrent d'adresse et de bon goût. Signalons tout particulièrement la splendide Rolls Royce de M. Schmidt, de Genève, qui représentait un paon composé de plus de dix mille roses et faisant orgueilleusement la roue. Les autos-réclames, les groupes à pied et à cheval, les pompiers et les sauveteurs de Montreux méritent, eux aussi, des éloges. La bataille de fleurs et de confettis donna lieu à d'homériques combats.

Et le soir, ce fut, dans la baie de Territet, la plus belle fête vénitienne qu'on puisse imaginer. On dansa un peu partout jusqu'à l'aube.

Aujourd'hui, seconde journée. (*La Suisse.*)

L'inauguration de la nouvelle gare de Bienne.— Lundi après-midi a eu lieu la première cérémonie de l'inauguration officielle de la gare de Bienne,



of Zurich, Switzerland

EMPLOYERS OF LABOUR

We are prepared to allow you the **lowest rates** compatible with sound underwriting principles.

BECAUSE

each risk is rated upon its individual merits, taking into consideration its **past experience.**

ENQUIRE for RATES

ZURICH GENERAL ACCIDENT & LIABILITY
INSURANCE COMPANY, Ltd.

1 & 2, POULTRY, LONDON, E.C. 2.
Telephone: CENTRAL 2772

en présence de M. Schrafl, directeur général des C.F.F., Christin, président de la direction d'arrondissement II, Volmar et Burren, conseillers d'Etat bernois, de représentants des autorités de la ville de Bienne, de la direction des travaux, du commerce et de l'industrie, du personnel, etc.

Le directeur général, M. Schraff, a brièvement rappelé les différentes phases de la construction et a déclaré que l'oeuvre est pleinement réussie. Il a exprimé à tous ceux qui y ont collaboré, les remerciements des C.F.F., et a terminé en souhaitant qu'une bonne étoile guide les destinées de la nouvelle gare et que son trafic se développe.

M. Volmar, président du Conseil d'Etat, a constaté que la nouvelle gare répond entièrement aux exigences modernes. Il a rappelé que les autorités communales de Bienne se préoccupaient déjà en 1845 de transférer à Bienne le point terminus de la ligne Aarau-Soleure et de construire, en rapport avec la correction des eaux du Jura, un canal direct entre la gare et le lac.

M. Muller, président de la ville, a déclaré que le désir de la population est maintenant réalisé. La ville fêtera dignement cet événement samedi prochain.

Avant la fête officielle au restaurant de la gare a eu lieu une visite de la gare, des bâtiments de service et du bâtiment des locomotives.

(*La Tribune de Genève.*)

Wegen einem Hasen. — Ein eidgenössischer Begnadigungsfall. Die Bundesversammlung hat sich in der Junession mit folgendem Begnadigungsfall aus dem Kanton Aargau zu befassen. Der Petent St. hat am 19. August 1922 einen Hasen, der in seinem eingezäunten Garten Gemüse frass, abgeschossen und sofort dem Jagdpächter hiervon Anzeige gemacht, der das erlegte Tier noch am gleichen Abend durch einen Jagdaufseher abholen liess und in der Folge Anzeige erstattete. (Ei, welch' liebenswürdiger Jagdherr!) Das Bezirksgericht Muri sprach den Beanzigten frei, das Obergericht verurteilte ihn zu 40 Fr. Busse. St. ersucht um ganzen oder doch teilweisen Erlass der Busse. Er habe zu wiederholten Malen beobachtet, dass sein Garten, der in nicht allzu grosser Entfernung vom Walde liege, nachts von Hasen aufgesucht worden sei. Am 19. August habe er einen Eindringling am hellen Tag auf frischer Tat ertappt und ihn aufs Korn genommen. Er habe sich des Schädlings entledigen wollen und keinen Augenblick daran gedacht, ein Jagddelikt zu begehen. Sein Verhalten entspreche der landläufigen Auffassung, was nicht von ungefähr komme, weil das aargauische Jagdgesetz bis zum Inkrafttreten des Bundesrechts dem Grundeigentümer den Abschuss von eindringendem Wild in eingefriedigtes Gebiet gestattet habe. Im Anschluss daran wird der heutige Rechtszustand als ungerecht bezeichnet.

Das Bezirksgericht Muri, das St. freigesprochen hatte, empfiehlt ihn einstimmig zur Begnadigung. Die eidgen. Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerei betont, dass sie den rechtlichen Ausführungen des aargauischen Obergerichtes, die zur Aufhebung des erstinstanzlichen Freispruches führten, durchaus beistimme. Die Begnadigungsbehörde